

7 Février 1958

Cher ami,

J'ai bien reçu votre envoi, l'ouvrage sur la logique et UNAMUNO que j'ai parcouru et que me semble passionnant. Je vous remercie vivement de cette attention délicate et de ce signe d'amitié. Je me demande ce qui se passe avec l'Homme. Je crois vraiment que ce livre aurait du succès: de plus en plus en France, on voit traiter les thèmes que vous avez traités vous-même et mon expérience algérienne me donne hélas! quelque possibilité d'en juger, que vous a avez traité avec une remarquable acuité. Je vais encore en parler à Nadeau. J'ai bien un exemplaire de l'avant dernier état de la traduction et, si c'est nécessaire, je reprendrai tout cela pour disposer d'un autre exemplaire et tenter d'autres démarches. Je serais heureux de savoir si Gouhier a fait quelque chose pour les Quatre visions. Est-ce que Wahl ne devait pas passer un chapitre de l'Homme dans la Revue de Méta? Quant à Louvain je en sais pas ce qui en est.

Je reviens au manuscrit de l'Homme, aviez-vous relevé les corrections que vous aviez apportées? Enfin, tout cela en serait rien, mais je suis mécontent de voir que l'édition française aussi déconcertante. En ce qui concerne les revues elles són trop axées sur la mode quotidienne pour aller vraiment à l'essentiel et la "politique" des revues tient tellement de place dans leur vie qu'elles sont souvent à la merci de moindre petit incident de la République des Lettres. J'ai pensé de traduire quelque chose de vous pour DIOGENE, mais je en sais à qui m'adresser.

Ici j'ai eu beaucoup de travail pour faire connaissance avec une maison dont j'ignorais tout. Le Régime d'une Ecole Normale est tout à fait particulier. Le Directeur est tout dans la maison: mais il doit tenir compte d'une centralisation extraordinaire qui me semble peser lourdement sur l'administration française. En Algérie par la force des choses nous avons plus d'initiative. Je pense toujours à ce pauvre pays et en désespère pas d'y retourner. Mais je crois vraiment que le problème posé dépasse le plan politique-ou militaire-que que c'est bien sous des aspects régionaux, particuliers, celui de la "croisée des chemins". On s'étonne souvent de la médiocrité des hommes de gouvernement: à la vérité les difficultés qu'ils affrontent sont d'un tel ordre, quand tout un monde chancelle, qu'il faut bien se considérer que tous, nous sommes embarqués. Ce qui en m'empêche pas de penser que les capitaines de l'humanité se donne ou accepte manquent un peu... mais de quoi? Et nous revenons à la croisée.

J'espère que nous nous verrons cet été.

Amicalement à vous

[Signatura]

Nota: N'êtes vous point engagé avec une traduction française pour votre livre [...il·legible] [...il·legible] [...il·legible] à [...il·legible] de la [...il·legible]? Je peux si vous le désirez tenter de le traduire : vous n'avez qu'à m'envoyer un exemplaire du texte espagnol – et si vous le désirez du texte anglais qui prendra place dans la Bibliothèque de l'École.